

Traducción e Interpretación

Áreas de conocimiento: Traducción e Interpretación

Directora: Mercedes T. García de Quesada

Secretario: Moulay Lahssan Baya Essayahi

Página web: <http://tradinter.ugr.es/>

Profesorado: CU: 4, PTU: 23, PDI Contratado y Otros: 43

Titulaciones en las que el departamento imparte docencia:

- Grado en Traducción e Interpretación
- Grado en Traducción e Interpretación + Grado en Turismo

Másteres y doctorados en los que participa:

- Máster Universitario de Interpretación de Conferencias (MUIC)
- Máster Universitario de Traducción Profesional (MUTP)

Tesis leídas

- "Evaluación de la calidad en la traducción de la novela histórica: la novela 'La Piedra de Luz. Nefer el silencioso' (estudio práctico)".

Doctoranda: Meriem Segquier

Directores: Hafida Belkasmi y Larosi Haidar Atik

Fecha de lectura: 23/11/2021 (Universidad de Orán)

- El discurso mediático sobre el Brexit: el estudio léxico-semántico del sesgo informativo en la prensa española

Doctorando: Álvaro Ramos Ruiz

Directoras: Cristina Álvarez de Morales Mercado

Fecha de lectura: 10/01/2022

- La subversión a través de la traducción. Análisis de las traducciones al español de la poesía de Adrienne Rich desde una perspectiva feminista

Doctoranda: Leticia de la Paz de Dios

Directoras: Elvira Cámara Aguilera / Gora Zaragoza Ninet (Univ. Valencia)

Fecha de lectura: 22/03/2022

- Traducción al inglés y al español de textos árabes en la Naciones Unidas: homogeneidad de entidades nombradas

Doctoranda: Carmen Sáinz Quinn

Director: Manuel Carmelo Fera García

Fecha de lectura: 30/05/2022

- La representación de hidrónimos en bases de conocimiento terminológicas sobre el medioambiente

Doctorando: Juan Rojas García

Directora: Pamela Blanchar Faber Benítez

Fecha de lectura: 31/05/2022

Profesores visitantes

- Sara Balderas Díaz

Centro de origen: Universidad de Cádiz

Fechas de estancia: 13-17 de Octubre de 2021

23 de Febrero de 2022

- Aurora Ruiz Mezcu

Centro de origen: Universidad de Córdoba

Fechas de estancia: 14-15 de Octubre de 2021

21-22 de Octubre de 2021

- Víctor Poux

Centro de origen: Intérprete freelance en activo

Fechas de estancia: 22 de Octubre de 2021

- María Carmen Expósito Castro

Centro de origen: Universidad de Córdoba

Fechas de estancia: 1-3 de Noviembre de 2021

- Juan José Martínez Sierra

Centro de origen: Universidad de Valencia

Fechas de estancia: 10-13 de Noviembre de 2021

- Rafael Porlán Moreno

Centro de origen: Universidad de Córdoba

Fechas de estancia: 6 de Noviembre de 2021

10-12 de Noviembre de 2021

- Pedro Chaves Giraldo
Centro de origen: Universidad Carlos III de Madrid
Fechas de estancia: 25-26 de Noviembre de 2021
- Ricarda Ramos Ortega
Centro de origen: Autónoma
Fechas de estancia: 8-11 de Noviembre de 2021
7-9 de Diciembre de 2021
13-16 de Diciembre de 2021
- Rocío Baños Piñero
Centro de origen: University College London (Reino Unido)
Fechas de estancia: 15-19 de Noviembre de 2021
- Amanda Brigitte Luna Urbano
Centro de origen: Verba Exacta
Fechas de estancia: 22-24 de Noviembre de 2021
29 de Noviembre de 2021 a 3 de Diciembre de 2021
7-9 de Diciembre de 2021
13-15 de Diciembre de 2021
14-16 de Marzo de 2021
- María Eugenia Arrés López
Centro de origen: Ampersound Translate Media
Fechas de estancia: 12-14 de Enero de 2022
17-21 de Enero de 2022
- Áse Johnsen
Centro de origen: Universidad de Bergen (Noruega)
Fechas de estancia: 19 de Enero de 2022 a 19 de Abril de 2022
- Cornelia Zwischenberger
Centro de origen: Universidad de Viena (Austria)
Fechas de estancia: 27-29 de Enero de 2022
- Gustavo Christian Filsinger Senftleben
Centro de origen: Universidad Pablo de Olavide
Fechas de estancia: 23-28 de Enero de 2022
6-11 de Marzo de 2022
- Silvia Roiss Fröstl
Centro de origen: Universidad de Salamanca
Fechas de estancia: 23-28 de Enero de 2022
- Nicolás Roser Nebot
Centro de origen: Universidad de Málaga
Fechas de estancia: 15-17-22-24 de Febrero de 2022
1-3-8-10-15-17-22-24 de Marzo de 2022
- Ana López García
Centro de origen: Autónoma
Fechas de estancia: 16 de Febrero de 2022
21-25 de Febrero de 2022
- Gianluca Pontrandolfo
Centro de origen: Università degli Studi di Trieste (Italia)
Fechas de estancia: 7-17 de Marzo de 2021
- Antonio Vázquez Martín
Centro de origen: Aristia Producciones y Espectáculos
Fechas de estancia: 15-17 de Marzo de 2022
- Ignacio Ferrando Frutos
Centro de origen: Universidad de Cádiz
Fechas de estancia: 23-25 de Marzo de 2022
20-23 de Abril de 2022
11-13 de Mayo de 2022
- Tamara Cortés González
Centro de origen: Intérprete freelance en activo
Fechas de estancia: 21-22 de Febrero de 2022
1-7-8-14-15-21-22-28-29 de Marzo de 2022
4-5-19-25 de Abril de 2022
3 -9-10-16-17-30-31 de Mayo de 2022
6-7 de Junio de 2022
- Gabriel Quiroz

Centro de origen: Universidad de Antioquía (Medellín-Colombia)
Fechas de estancia: 1 de Marzo de 2022
- Armando Moya Ruiz

Centro de origen: Intérprete freelance en activo
Fechas de estancia: 19 de Abril de 2022
- Diana Abbi Abboub Issa

Centro de origen: Escuela de Traductores e Intérpretes Saint Joseph (Beirut-Líbano)
Fechas de estancia: 25-28 de Abril de 2022
- Souleima Ghorayeb Boustany

Centro de origen: Escuela de Traductores e Intérpretes Saint Joseph (Beirut-Líbano)
Fechas de estancia: 25-28 de Abril de 2022
- Yekaterina García

Centro de origen: Université de Tours (Francia)
Fechas de estancia: 3-6 de Mayo de 2022
- Ma Nguyen

Centro de origen: Hanoi University (Vietnam)
Fechas de estancia: 3-6 de Mayo de 2022
- Mourad Zarrouk Guennouni

Centro de origen: Universidad de Casablanca (Marruecos)
Fechas de estancia: 4-12 de Mayo de 2022
- Petra Benesovska

Centro de origen: Faculty of Arts, Charles University (Praga-República Checa)
Fechas de estancia: 4-6 de Mayo de 2022
- Martina Reiterova

Centro de origen: Faculty of Arts, Charles University (Praga-República Checa)
Fechas de estancia: 4-6 de Mayo de 2022
- Edyta Zralka

Centro de origen: University of Katowice (Polonia)
Fechas de estancia: 9-15 de Mayo de 2022
- Egle Zidoniene

Centro de origen: Vilnius University (Lituania)
Fechas de estancia: 17-20 de Mayo de 2022
- Marie-Helene García

Centro de origen: Faculté de Lettres. Université d'Arras (Francia)
Fechas de estancia: 17-21 de Mayo de 2022
- Jonathan Daniel McGregor

Centro de origen: ONU y UE
Fechas de estancia: 17 de Mayo de 2022
- Francisco García Hurtado

Centro de origen: ONU
Fechas de estancia: 17 de Mayo de 2022
- Cheikh Gueye

Centro de origen: Univesité Gaston Berger (Senegal)
Fechas de estancia: 6-9 de Junio de 2022

Otras actividades

- Beca: Estancias de profesores e investigadores senior en centros extranjeros. Salvador de Madariaga. Universidad de Bolonia. Departamento de Interpretación y Traducción (Campo de Forly). Fechas: 1 de marzo de 2022 a 31 de julio de 2022 (Profesora: Catalina Jiménez Hurtado)